

Phrases

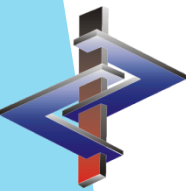
and their

Conditions

Introduction

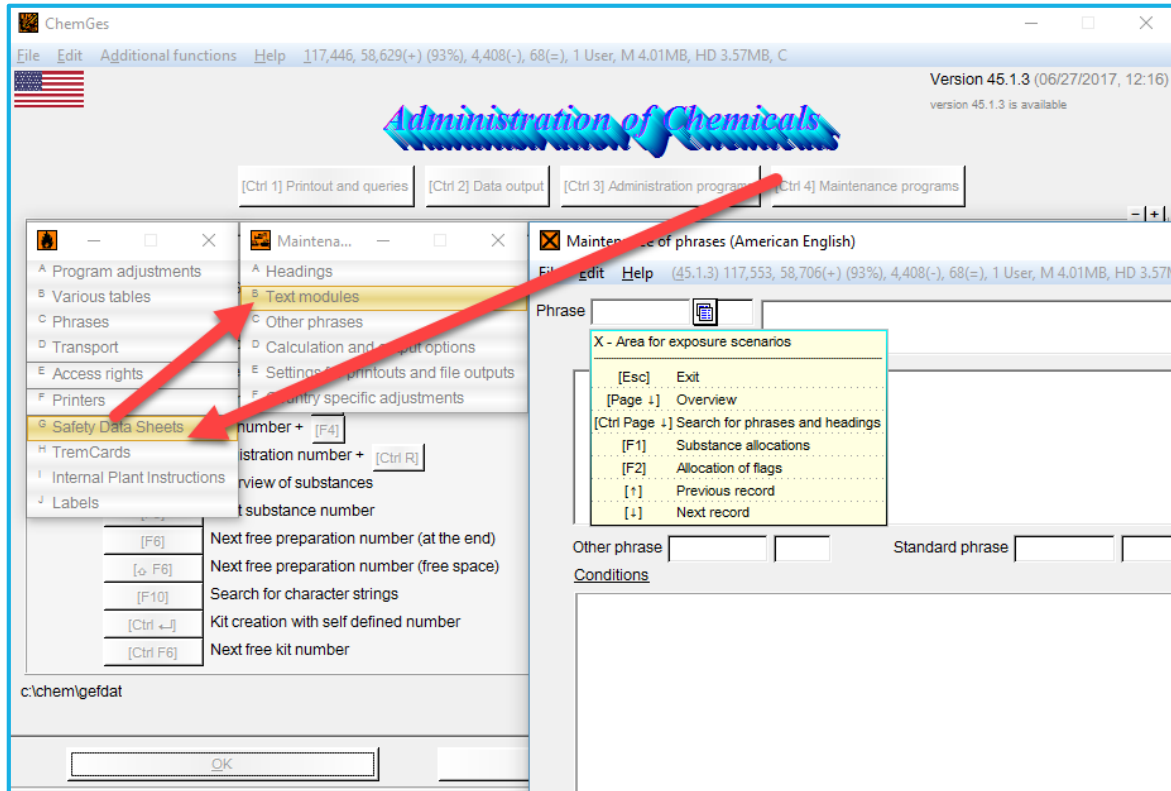
- ▶ ChemGes contains circa 3000 default phrases.
- ▶ These are output automatically by means of Conditions.
- ▶ Conditions are the rules for the output of phrases:
 - ▶ The program will do **exactly** what the rule indicates – therefore, be aware of how rules impact one another
 - ▶ ChemGes has default rules assigned to phrases, it is highly recommended not to remove these as that will reduce the automatism of the software.
 - ▶ The currently applied conditions were carefully selected and assigned by our team of experts.
 - ▶ Rules can also lead to the removal of phrases, even if these were manually chosen
- ▶ Translations of default phrases exist for all languages in which they are used.
- ▶ You can generate additional phrases. ChemGes does not translate these.

Please direct additional questions to our hotline
Via telephone at +1 (902) 832-3425 or +43 2628 619 00
Via email to info@dr-software.com

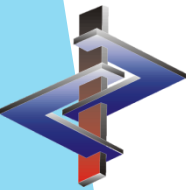


Accessing Phrases (Option 1)

From the *Maintenance Programs*:



NOTE: Changes to Phrases done through either form of access, will have a global effect.

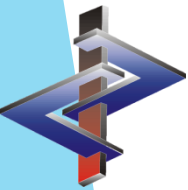


Accessing Phrases (Option 2)

From the Editing Screen of the SDS:

The screenshot shows the '1 Identification' section of an SDS editing screen. A red arrow points to the 'Manufacturer/Supplier' field with the text 'Press F2'. The main window displays a 'Maintenance of phrases (American English)' dialog box. The dialog box has a menu bar (File, Edit, Help) and a status bar. The main area contains a text field with the following text: 'Chemix GmbH', 'Chemixstraße 17', 'A-5020 Salzburg Tel.: 0043/662/21 22 23'. Below this text field are several input fields and a 'Standard phrase' checkbox. The background shows various SDS fields like 'Trade name', 'Article number', 'CAS Number', and 'Classification of the hazard'.

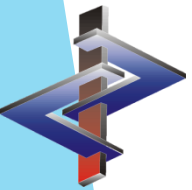
NOTE: Changes to Phrases done through either form of access, will have a global effect.



Outputting Phrases

Phrases are output in two manners:

1. Via manual selection
2. Via automatism based on conditions



1. Manual Selection:

Place the red frame on a heading and press *Insert*, in order to receive a list of all available phrases from which you can choose.

The screenshot shows a software window titled "Safety Data Sheet dated 06/05/2007 (08/08/2)". The window is divided into two panes. The left pane contains a table of contents with headings such as "4 First-aid measures", "Description of first aid measures", "General information:", "After inhalation:", "After skin contact:", "After eye contact:", "After swallowing:", "Information for doctor:", "Most important symptoms", and "Danger". The right pane displays a list of first aid measures, with the "General information" section selected. A red arrow points to the "General information:" heading in the left pane, with the text "Press Insert" next to it. The list of measures includes items like "Do not leave affected persons unattended.", "Immediately remove any clothing soiled by the product.", "If breathing or respiratory arrest provide artificial respiration.", "Keep quiet and warm.", "Keep warm, position comfortably and cover well.", "Medical supervision for at least 48 hours.", "No special measures required.", "Personal protection for the First Aider.", "Position and transport stably on side.", "Provide oxygen treatment if affected person has difficulty breathing.", "Remove breathing apparatus only after contaminated clothing have been completely removed.", "Seek immediate medical advice.", "Seek medical treatment.", "Self-created test.", "Special First Aid training required.", "Store at temperatures not exceeding \$ °C/\$ °F.", "Symptoms of poisoning may even occur after several hours; therefore medical observation for at least ...", "Take affected persons out into the fresh air.", "Take affected persons out of danger area and lay down.", and "Test". The status bar at the bottom shows "Count: 21" and various keyboard shortcuts like "[Insert] New", "[F2] Maintenance of phrases", "[F10] Settings", "[Right click] Continuous selection/deletion", "[Esc] Exit", "[1-9,0,A-K] Selection", and "[Ctrl+A-Z,1-9,0] Search".

2. Automatism based on conditions:

Conditions are linked to individual phrases in the *Maintenance of Phrases*.

Maintenance of phrases (American English)

File Edit Help (43.4.0) 424.705, 224.685(+), (96%), 8.433(-), 132(=), 1 User, M 5,9MB, HD 3,78MB, C

Phrase 4.30 1 General information:

Immediately remove any clothing soiled by the product

Other phrase Standard phrase

Conditions

GHS classification: Acute Tox. (O) 2,3; Acute Tox. (D) 1,3; Acute Tox. (I) 1,2,3; Skin Corr. 1A,1B
(GHS) Response: 361 or 362

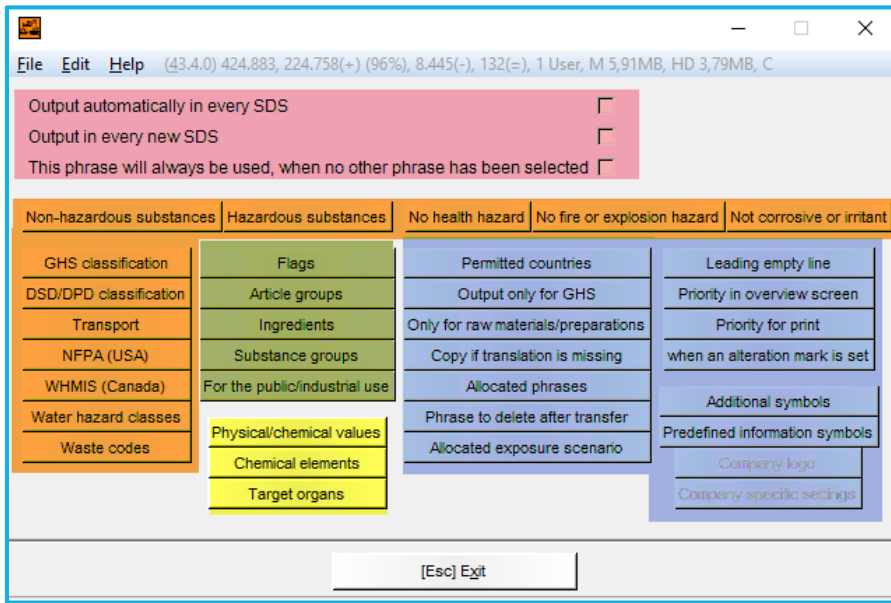
When translation is missing copy from language: American English

Output automatically in every SDS
Output in every new SDS
This phrase will always be used, when no other phrase has been selected

Non-hazardous substances Hazardous substances No health hazard No fire or explosion hazard Not corrosive or irritant

GHS classification	Flags	Permitted countries	Leading empty line
DSD/DPD classification	Article groups	Output only for GHS	Priority in overview screen
Transport	Ingredients	Only for raw materials/preparations	Priority for print
NFPA (USA)	Substance groups	Copy if translation is missing	when an alteration mark is set
WHMIS (Canada)	For the public/industrial use	Allocated phrases	Additional symbols
Water hazard classes	Physical/chemical values	Phrase to delete after transfer	Predefined information symbols
Waste codes	Chemical elements	Allocated exposure scenario	Company logo
	Target organs		Company specific settings

[Esc] Exit



- The conditions are grouped:
 - Pink – ‘Always’ Conditions
 - Orange - Classifications
 - Green – Groupings
 - Yellow – Physical/Chemical Data
 - Blue – Output Options

The concept is such:

Phrases are output based on the...

... ‘Always’ Conditions

or

... the classification of the substance

... the Groupings of the substance

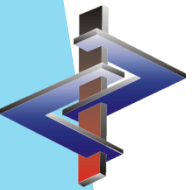
... the physical/chemical data of the substance

The **Output Options** let you fine-tune the output:

- Per country
- With Logo/Symbol
- Phrase allocations,...

The blue conditions will only apply if a condition of another colour also applies.

By clicking on any condition, you will open a new screen where the details can be entered.



Other Phrases/Standard Phrases

Maintenance of phrases (American English)

File Edit Help (43;4.0) 424,978, 224,796(+), 8,445(-), 132(=), 1 User, M 5,91MB, HD 3,79MB, C

Phrase 4.30 18 General information:

Medical supervision for at least 48 hours.

* Other phrase [] [] * Standard phrase [] []

Conditions

* Default value for variables []

Phrase is part of DR-Software's phrase library

[←], [Esc] Exit | [Insert] Conditions | [Alt F3] Alteration language | [Ctrl F8] Searching for allocation of other phrases | [Ctrl F10] Search for allocations | [Ctrl F8] Delete | [L] Next record | [Ctrl F7] Delete this translation | [1] Previous record

- With these options, you can create a direct link to an already created phrase text.
- Take care to differentiate this from 'Allocations' (next slide).

Other Phrases – text of one phrase assigned to another Heading.

Standard Phrases – text from legislative phrase (H -, P-, R- and S-phrases,...) assigned to the desired Heading.

Maintenance phrases (American English)

File Edit Help

Phrase 1.40.10 1 Manufacturer/Supplier:

01 Product safety department

02 Other phrase 1.40.20 1 03 Standard phrase [] []

Conditions

When translation is missing copy from language: D
Delete all other phrases of this range after manual selection

04 Default value for variables []

[←], [Esc] Exit | [Insert] Conditions | [Alt F3] Alteration language | [Ctrl F8] Searching for allocation of other phrases | [Ctrl F10] Search for allocations | [Ctrl F8] Delete | [L] Next record | [Ctrl F7] Delete this translation | [1] Previous record

Allocations

- Allocations make it possible to link the output of specific phrases, together.

Allocation of other phrases – defined phrases are also output if the output of the current phrase occurs (manually or via condition).

Output if certain phrases are present – ensures that the current phrase can only be output if specific other phrases are triggered for output.

The screenshot displays the 'Maintenance of phrases (American English)' window. The main window shows a phrase '4.30' with the text 'Medical supervision for at least 48 hours.' Below this, there are checkboxes for 'Output automatically in every SDS', 'Output in every new SDS', and 'This phrase will always be used, when no other phrase has been selected'. A table below these options lists various categories: Non-hazardous substances, Hazardous substances, No health hazard, No fire or explosion hazard, GHS classification, Flags, Permitted countries, Lead, DSD/DPD classification, Article groups, Output only for GHS, Priority in, Transport, Ingredients, Only for raw materials/preparations, Price, NFPA (USA), Substance groups, Copy if translation is missing, when an al, WHMIS (Canada), For the public/industrial use, and Allocated phrases.

An 'Other phrase' field is also visible. Below the main window, a 'Conditions' section is shown with two entries:

- Allocation of other phrases: 16.40/1 Dr. Peter Mayer
- Output if certain phrases are present: 1.40.30/1 During normal opening times: environment protection...

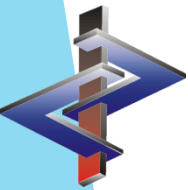
A second window is overlaid on the bottom right, showing a table with the following data:

Phrase	Condition	Other phrase
allocated phrases	16.40	1 Dr. Peter Mayer

Below this table, another condition is listed:

- Output if certain phrases are present: 1.40.30 1 During normal opening times: environment protection...

The interface includes a menu bar (File, Edit, Help) and a status bar at the bottom with keyboard shortcuts like [←], [Esc], [Exit], [Insert], [Conditions], [Alt F3], [Alterat], [Ctrl F7], [Delete this translation], and [T] Previous record.



NOTE:

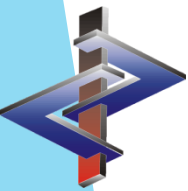
▶ Conditions take priority:

- Manual deletions or additions of phrases may be overwritten when the SDS is updated
- This can lead to the removal of a manually selected phrase or the addition of a contradictory phrase.
- Check the conditions of all phrases under this heading to ensure that they do not work contrary to your needs.

▶ Changes in the *Maintenance of Phrases* are automatically saved and have a global effect.

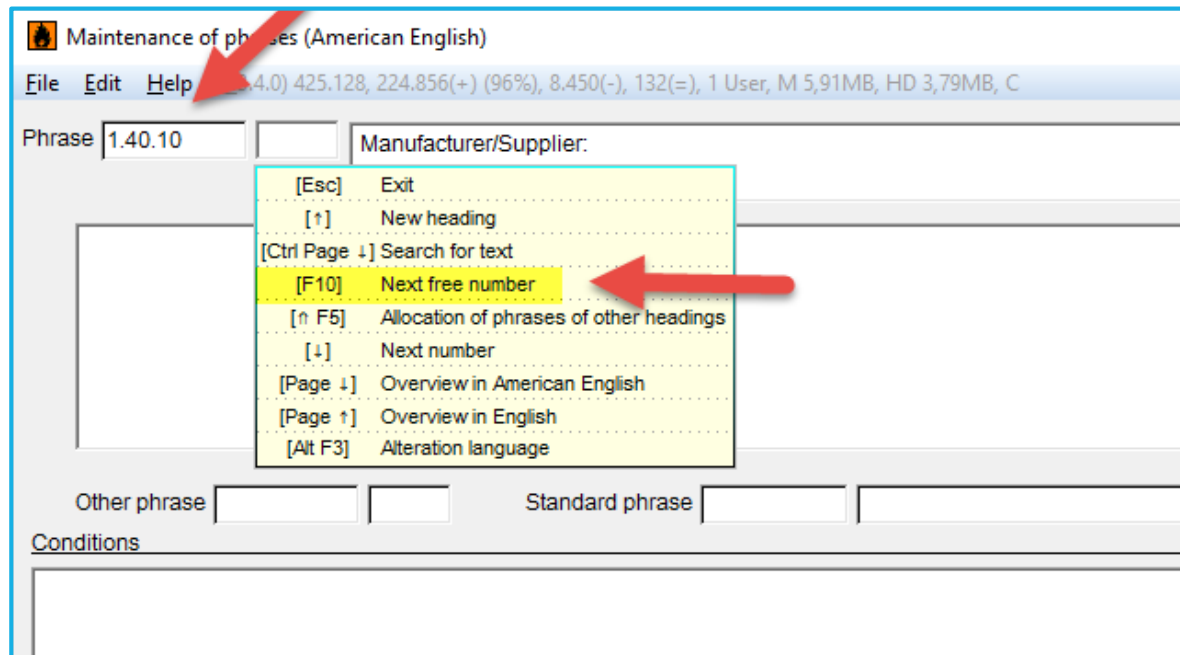
▶ Effect of Deletions or Additions in one country SDS:

- Affect (in translation) other country SDSs of this specific substance.
- Appear only if the different country has an identical Heading (based on Heading number)



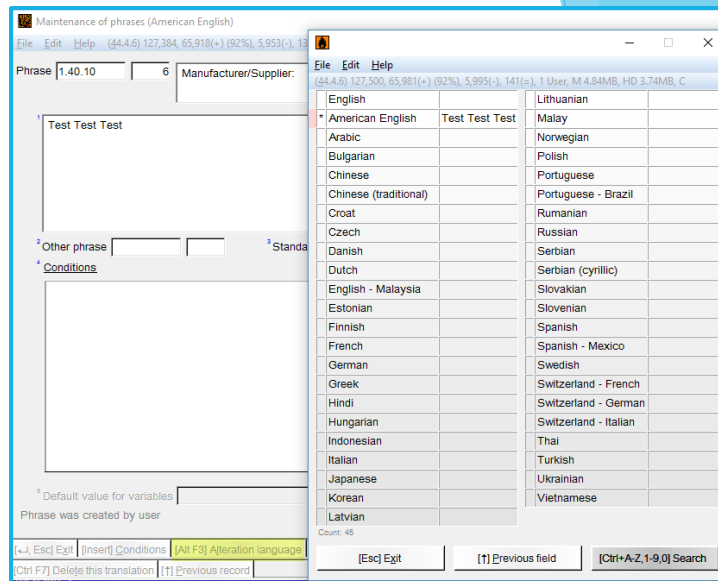
Creating Phrases

1. Enter the *Maintenance of Phrases (Maintenance Programs –Safety Data Sheets - Text Modules)*
2. Choose a language.
3. Choose the desired Heading.
4. Press F10 or the corresponding line, in order to retrieve the next available (empty) Phrase number.
5. Enter Phrase and Conditions, as desired.

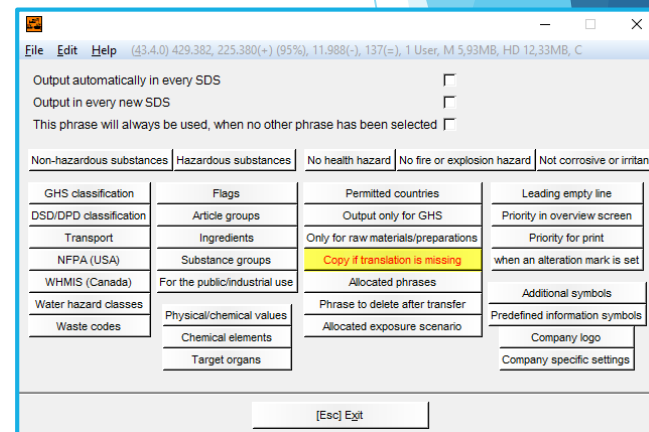


NOTE:

- ▶ ChemGes does not translate self-created phrases.
- ▶ Translations need to be entered manually via 'alteration language' (see screenshot).

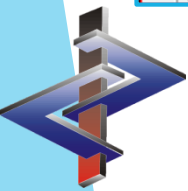


- Please note that ChemGes treats English and American English as separate languages.
- If a translation is not needed (i.e. telephone number), you can avoid entering the same text in each language by activating the “Copy if translation is missing” condition and choosing the language in which the phrase was originally created.



- If the translation of a phrase is missing, ChemGes will not let you print that particular language SDS, as it is incomplete (see Screenshot).

Test - Self-created phrase with missing translation



More detailed Information can be found in the Manual to ChemGes

@ www.dr-software.com - Downloads